

Tribulationes civitatum

Responsoria de Judith

William Byrd (c.1540-1623)

Liber primus sacrarum cantionum (Thomas East press, London, 1589)

Superius *Prima pars* 5

Medius

Contratenor

Tenor

Bassus

10

Tri - bu - la - ti - o - nes ci - vi - ta - tum au - di - vi -

Tri - bu - la - ti - o - nes ci - vi - ta - tum au - di - vi - mus, au - di -

Tri - bu - la - ti - o - nes ci - vi - ta - tum au - di - vi -

- vi - mus, tri - bu - la - ti - o - nes ci - vi - ta - tum au - di - vi - mus,

- vi - mus, tri - bu - la - ti - o - nes ci - vi - ta - tum au - di - vi -

di - vi - mus

15

mus, au - di - vi - mus quas_ pas - sæ sunt, et de - fi - ci-mus, quas pas - sæ sunt,

- vi - mus, quas pas - sæ sunt, et de - fi - ci - mus, quas pas - sæ sunt, et de -

au - di - vi - mus quas pas - sæ sunt, et de - fi - ci-mus, quas pas - sæ sunt,

tum au - di - vi - mus, quas pas - sæ sunt, et de - fi - ci-mus, quas pas - sæ sunt, et de -

quas pas - sæ sunt, et de - fi - ci-mus, quas pas - sæ sunt, et de -

Tribulationes civitatum: (score)

25

30

et de - fi - ci-mus. Do - mi - ne, ad te sunt oc - cu - li no - stri, ne pe - re - a -
 fi - ci - mus. Do - mi - ne, ad te sunt oc - cu - li no - stri, ne pe - re - a -
 et de - fi - ci - mus. Do - mi - ne, ad te sunt oc - cu - li no - stri, ne pe - re -
 fi - ci-mus, de - fi - ci - mus.
 de - fi - ci - mus.

35

- mus, ne pe - re - a - mus, ad
 - mus, ne pe - re - a - mus, _____ ad te sunt oc - cu - li no -
 a - mus, ne pe - re - a - mus, Do - mi - ne, ad te sunt oc - cu - li no -
 Do - mi - ne, ad te sunt oc - cu - li no -
 Do - mi - ne, ad te sunt oc - cu - li no -

40

te sunt oc - cu - li no - stri, ne pe - re - a - mus,
 stri, oc - cu - li no - stri, ne pe - re - a - mus, ne pe - re -
 stri, ad te sunt oc - cu - li no - stri, ne pe - re - a - mus, ne pe - re -
 stri, _____ ne pe - re - a - mus, ne pe - re - a - mus, ne pe - re -
 stri, ne pe - re - a - mus, ne pe - re - a - mus, ne

Secunda pars

50

62

2

50

1 / 1

ne pe - re - a - - - - mus.

a-mus, ne pe-re - a - mus._

A musical score for a soprano voice, featuring a single melodic line on a five-line staff. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes, with rests and a fermata. The lyrics are written below the staff.

60

Ti - mor et he-be - tu - do men - tis

ti - mor et

Ti - mor et he-be-tu - do men - tis, et he - be-tu - do men

he - be - tu - do men - - tis et he - be - tu - do men - tis et he - be - tu - do et he - be -

tis, men - - tis et he-be - tu - do men - tis, ti - - mor,

65

he - be - tu - do men - tis,

et he - be - tu - do

A musical staff with four notes. The first note is a quarter note on the second line, followed by a eighth note on the first line, another eighth note on the first line, and finally a half note on the fifth line.

ct *hc* *bc* *tu* *de* *men* *tis*

men

A musical score for a vocal part, likely a soprano or alto. The lyrics are "tis, et he - be - tu - do men - tis, et he - be - tu - do men -". The music consists of a single melodic line on a staff with five lines and four spaces. The notes are primarily quarter notes and eighth notes, with some rests. The vocal line starts on a low note, goes up to a higher note, and then back down again. The first half of the score ends with a fermata over the last note of "men".

Tribulationes civitatum: (score)

70

tis, ce - ci-dit su - per nos, et su-per li - be-ros no - - stros,

tis, ce - ci-dit su-per nos, et su-per li-be-ros no - stros, li - be-ros no - stros,

tis, ce - ci-dit su-per nos, et su - per li - be-ros no - stros, ce - ci-dit

tis, ce - ci-dit su - per nos, ce - ci-dit su - per

tis, ce - ci-dit su - per nos, ce - ci-dit

75 ce - ci-dit su-per nos, su - per nos, et su-per li - be-ros no - - stros,

ce - ci-dit su-per nos, su - per nos, su-per nos, et su-per li - be-ros, ce - ci-dit su -

su-per nos et su-per li - be-ros no - - stros, li - be-ros no -

nos et su-per li-be-ros no - stros, et su - per li - be-ros no -

su-per nos, ce - ci-dit su - per nos, ce - ci-dit su - per nos et su - per li - be-ros no -

80

et su - per li - be-ros no - - stros. I - psi mon - tes no -

- per nos, et su - per li - be-ros no - - stros. I - psi mon - tes

- stros, et su - per li - be-ros no - - stros. I - psi mon - tes

- - stros, et su - per li - be-ros no - - stros. I - psi mon - tes

- stros, et su - per li - be - ros no - - stros. I - psi mon - tes

90

lunt re - ci - pe-re fu - gam no - stram,

no-lunt re - ci - pe-re fu - gam no - stram,

no-lunt re - ci - pe-re fu - gam no - stram, i - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re fu -

I - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re fu -

I - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re

95

100

i - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re fu -

i - psi mon - tes no - lunt re - ci - pe-re fu -

- gam no - stram, i - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re fu -

- gam no - stram, i - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re fu -

fu - gam no - stram, i - psi mon - tes no-lunt re - ci - pe-re fu -

105

- gam no - stram. Do - mi-ne mi-se - re - re, Do - mi-ne mi-se - re, Do - mi-ne mi-se -

- gam no - stram. Do - mi-ne mi-se - re - re, Do - mi-ne mi-se - re, Do - mi-ne mi-se -

- gam no - stram.

110

Do - mi-ne mi - se-re -

- gam no - stram. Do - mi-ne mi-se - re - re, Do - mi-ne mi-se - re, Do - mi-ne mi-se -

- gam no - stram. Do - mi-ne mi-se - re - re, Do - mi-ne mi-se - re, Do - mi-ne mi-se -

Tribulationes civitatum: (score)

115

Tercia pars

115

Tertia pars

re - re, *Do - mi-ne mi - se - re - re.* *Nos e - nim pro pec - ca - tis no -*

⁸ re - re, *Do - mi-ne mi - se - re - re.* *Nos e -*

⁸ re, *Do - mi-ne mi - se - re - - - re.* *Nos e - nim pro pec -*

Bass: *re - re, Do - mi-ne mi - se - re - - - re.*

Bass: *re - re, Do - mi-ne mi - se - re - - - re.*

120

125

125

stris hæc pa - ti - mur, pa - ti - mur,

- nim pro pec - ca - tis no - stris hæc pa - ti - mur, pro pec-ca - tis no - stris

ca - tis no - stris hæc pa - ti - mur, nos e - nim

Nos e - nim pro pec - ca - tis no -

Nos e - nim pro pec - ca - tis no -

130

135

107

hæc pa - ti - mur. A - pe-ri oc - cu-los tu -

8 hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti - mur. A - pe-ri oc - cu-los tu -

8 pro pec - ca - tis no - stris hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti-mur. A - pe-ri oc - cu-los tu -

- stris hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti - mur. A - pe-ri oc - cu-los

- stris hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti-mur, hæc pa - ti - mur. A - pe-ri oc - cu-los tu -

140

8

8

8

tu - os Do - mi - ne, a - pe-ri oc - cu - los tu - os Do - mi-ne, Do - mi - ne, et

- os Do - mi - ne, a - pe-ri oc - cu - los tu - os Do - mi-ne, Do - mi - ne, et

- os Do - mi - ne, a - pe-ri oc - cu - los tu - os Do - mi-ne, Do - mi - ne,

150

155

Tribulationes civitatum: (score)

160

no - - stram, et vi - de af - fli - cti - o - nem no - stram,
 - cti - o - nem no - stram, et vi - de af - fli - cti - o - nem no - stram, af - fli -
 - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram, et vi - de af - fli - cti - o - nem no -
 de af - fli - cti - o - nem no - stram, et vi - de af - fli - cti - o - nem no -
 - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram, et vi - de af - fli - cti - o - nem no - - -

165

170

af - fli - cti - o - nem no - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram.
 - cti - o - nem no - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram.
 - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram.
 no - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram.
 - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram, af - fli - cti - o - nem no - stram.

Tribulationes civitatum audivimus quas passæ sunt,
 et deficimus.

Domine, ad te sunt oculi nostri, ne pereamus.

Timor et hebetudo mentis cecidit super nos
 et super liberos nostros.

Ipsi montes nolunt recipere fugam nostram.
 Domine, miserere.

Nos enim pro peccatis nostris hæc patimur.
 Aperi oculos, Domine, et vide afflictionem nostram.

We have heard the tribulations which the cities have suffered,
 and have wasted away.

O Lord, our eyes are turned to thee: let us not perish.

Fear and dullness of mind have fallen upon us
 and our children.

Even the mountains will not receive our flight.
 Lord, have mercy.

For we suffer thus for our sins.
 Open thine eyes, O Lord, and behold our affliction.

CPDL translation (CPDL license)